Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabi-
hyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye
God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu
prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani ko-
rrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng,
‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu
nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingk-
ihbolhmarnbun ke.
3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire
kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye
nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin
bu ngurrimarnbu nuye!” ’ ” [Malachi 3:1; Isaiah
40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi
bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja ben-
marnemulewani, benmarneyimeng bininj bir-
riwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Ka-
wohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God
ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre,
dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!”
5 Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem
birriwern bininj birriyorrmi bu birriyikani John.
Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kun-
warre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore
mankabo Jordan.

6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marn-
bom kore kunngabek mayh nuye nawu camel.
Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja
mak djalnguni djaddedde dja mankung.
7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni
kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wern-
hdulkarrekimuk duninjh nawu nganyurrhke
ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngaboddan ngar-
rengeyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.
8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja
nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namal-
ngmakkaykenh dorrengh.”

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus

Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong
Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningi-
hni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus
kore mankabo kabongeyo Jordan.
10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid,
wanjh bolknang kaddum nang kunngol dang-
marrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman
dorddorok rerre kumkoluy kore nungka.
11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng,
“Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye
wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus

Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu
Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak
bimunkeweng kore kubolkdarleh.
13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang
bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni
mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu
ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihd-
jurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng
birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John
kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee
weykahweykani manbu manmakkaykenh kun-
wok nuye God.
15 Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh
darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan
rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen
dja ngurriwoybukwo kunwok manbu
manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid
ngarre manbokimukkenh kabongeyyo Galilee,
wanjh balwohnang benbenenang Simon dja An-
drew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi
walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk
bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyi-
meng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu

benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi.”

18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng.

20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe.

22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan.

23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj
di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka
karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namal-
ngwarre kayhmeng yimeng,
24 "Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare?
Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye
burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu
Yikukdjamun Duninjh!"
25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayek-
wong, "Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo
nahni bininj!"
26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom
namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk dun-
injh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre
kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh beb-
meng, wam bibawong namekbe bininj.

27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang
dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birrid-
jawarreni bu birrimarneyimerreni, "Kaluk baleh
kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyoly-
olme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yi-
man kayime nawu kawohrnan duninjh. Nungka
kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern,
dja kabirriwokmarrkmang!"
28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore
kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani bir-
ribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrud-

jkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh,
kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew.
30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu
dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj
nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus
bu ngalengkah.
31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongo-
hyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk
kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong,
wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam
kinjeng manme dja benwong birringuneng.
32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, bir-
riwern bininj bindimkani nawu birringorengni
kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi,
nakka mak bindimkani kore Jesus.
33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni bir-
rimirndemornnamerrinj rowk kore kururrkdan-
gmaye ngarre kurrambalk.
34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birri-
wern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi.
Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika
bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde
birrikukburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh
Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

*Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmod-
mikenh*
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)
35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhk-
abelni, Jesus kakdolkkang dja bolkbawong kore
yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam
bolkngalkeng kore minj bininj birriniwirrinj,
wanjh kumekbe yiwarrudj danginj.

36 Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika
bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus.
37 Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarney-
imeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh kar-
rire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirn-
derri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre.
Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.”
39 Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlah-
bubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yoly-
olmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak
benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindih-
bongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk
kulahmokmokni dja bimyikang Jesus
wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja
bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng,
“Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja
bu yidjare wanjh kanmarnbu.”
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom
namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj,
bikarrmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare
marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!”
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe
kundjak bibawong nawu bininj wanjh ya-
woyhkulahmakminj.
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bin-
inj bu kare werrk, dja biwernhwokrayekwong
yimeng,

44 “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni
ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay
yikukbukkarrimen kore nawu yiwarrudj kah-
durrkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God,
bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak
kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan
bininj bu ngudda yimakminj.”
45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong
kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng bir-
riwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk
kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rur-
rkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja
djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj.
Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu
birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni
kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh
Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birri-
wern bininj birriwobekkang bu kumdurndi kore
kunred nuye kumekbe ni.
2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka,
dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng
kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyol-
meng bedberre nuye kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, bir-
rimkang nakudji bininj nawu nabirl. Kunkar-
rngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj
dorrengh kore nungka yongohyoy.

4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj bir-
ringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni
duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda
birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh bir-
riyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbeh kore
Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe bir-
rikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj
dorrengh.
5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoy-
bukwong, wanjh nungka bimarneyimeng nawu
nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bular-
rbuyindanj rowk.”
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani
manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe,
wanjh bedda yiman birrihdjawarreni bedman
bu birriburrburreni, birriyimi,
7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kun-
warre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore
God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebeng-
midjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabular-
rbun kunwarre.”
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom
kore nungan kunmalng nuye kore birriburrbur-
reni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarney-
imeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjawarren
kore kukange ngudberre?
9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu
ngamarneyime nahni nawu nabirl, ‘Kunwarre
ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngad-
jalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang
dja yiray’?
10 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurribur-
rbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, dja God

nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabular-
rbun bininj bedberre kunwarre kondah kore
kurorre." Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus
bimarneyimeng namekbe nawu nabirl,
11 "Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma
nawu yihyoy, dja yirrokmen kured!"
12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka
dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore
birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda
rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng
duninjh, wanjh birriburlumi God, dja
birrihmarneyimi, "Nawu ngad karrinang
kundjalbuyika duninjh bolkkime, bu minj
karriburrbuyi."

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyh-
wam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrim-
irndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh
Jesus dedjingmey benbukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi,
nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni
kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore
kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bi-
marneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju, yimray
ngarre!" Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey
Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu ben-
bukkabukkani birringuni manme kore Matthew
nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj

nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.
16 Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, "Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?"
17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, "Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre."

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, "Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda

yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme
bu kunmekbekenh?”
19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil
kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kaben-
emarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu
nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon
manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak.
20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu
nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu
kabirribawon manme.”
21 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohd-
jalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh
kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yi-
mankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu
nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen
nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok.
Wanjh kamadjwarremen rowk.
22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong
manbu wine manbokerrnge kore nakare bud-
jdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yi-
mankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu
manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunku-
lah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu
mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu
wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahk-
endong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath,
Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birri-
hdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi

manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi.

24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?”

25 Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribekkang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj?

26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”

27 Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.

28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj

Mark 3:1-6

(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk
yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke,
nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.
2 Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birrid-
jareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birrid-
jalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarn-
bun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre
Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjad-
mekenh.
3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj
nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangi-
men kondah kubulkayh bedberre.”
4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikur-
dunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngud-
berre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu
kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu
karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare
karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarnbun
karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu
kunmak bu karribun nahni bininj?” Dja bir-
rimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk.
Nungka njilngwarreni bedberre dja benkange-
burrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bid-
warreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka
bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman ker-
rngehkenh duninjh bidyibidyimi.
6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolk-
bawong, birribebmeng, wanjh kundjalmekbe
rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj
dorrengh, nawu birridjarrkkarremarnbuni bu
birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang Galilee bindimunkekadjungi.
8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekkang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.

9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurrme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninjh bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme.
10 Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarrmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinjdjurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern.
11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!”
12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum,
dja benkayhmeng yikahwi bininj nawu nungka
benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka
di.
14 Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe
nawu twelve bininj nawu benngeykurrmeng
"apostles" ba bu kabenmunkewekenh. Nungka
djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kaben-
munkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj.
15 Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba
bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern.
16 Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu
twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy
Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter,
17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja
John nawu James benedanginj. Nahni bokenh
bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahni
kunngey kamenyime "Beywurd nuye Namar-
rkon".
18 Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip,
Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu
beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja
Simon nawu birriyimi, "Nawu nabang dja kad-
jare kabendung bininj nawu birrikang Rome",
19 dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk
kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang.

21 Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!”

22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!”

23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbebkerren nungandeleng?

24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon!

25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk.

26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen.

27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun
kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen
kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk
nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehn-
jale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk
namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh
kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk
nuye.
28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngud-
berre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduy-
ime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime
kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngun-
marnebengmidjdan ngudberre.
29 Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren
nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God
minj kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre bu
munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman
kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren
bu munguyh munguyh."
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kunin-
jkunukenh, bedda birriyimi, "Nungka kakarrme
namalngwarre."

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng
Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridan-
gerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birri-
marnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi
nungka dorrengh, wanjh birrimarneyimeng,
"Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj
kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan."

33 Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye
nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?”
34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu
birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang
nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre,
“Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye
ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridanger-
rinj!
35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God
kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj
nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngard-
duk ngalbabadjan.”

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok

Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk
ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjing-
mey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirn-
dewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka
dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahk-
endanj, wanjh nawu bininj benbawong bir-
rimhdi kore kukadjid.
2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre
kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu
manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyoly-
olmi bedberre, wanjh yimeng,
3 “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore
kabbal dudjehdudjengi manmim.
4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi
manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh

mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.
8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”
9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables

Mark 4:10-20
(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh.
11 Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable,
12 dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.’ ” [Isaiah 6:9-10]
13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka.
14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak.
15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werrkwerrk kamana-

mang, kakan manmekbe kunwok kore kukange-
beh bedberre, kore yiman warrhmeng.
16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawar-
rawarrhme kore kuwarddehwardde, makka
wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kun-
wok, wanjh werrkwerrk kabirriwokmarrkmang
bu kunnjilngmak dorrengh.
17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu
mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu
kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kaben-
marnebebme dja mak bu kabindidung bininj
nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok,
wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon
dja kabirrimankan.
18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore
mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman
bininj nawu kabirribekkan kunwok,
19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmar-
rkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namak-
mak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabir-
ridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwar-
rewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh
yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem.
20 Dja manmim manbu mankarrinj
kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme
bininj nawu kabirribekkan kunwok dja
bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre,
kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman
mankolhde manbu kahwernmerren
yiman kayime manmim mandjalwern, bu
kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi
manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja
mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus

yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan.
22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkkayindi, wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!”

24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak.
25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng
bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh
yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore
kukulk, wanjh kamak.
27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakod-
jkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh kar-
rolkkan, kalukburrk manbu manmim ngaleng-
mandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmi-
hwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng,
minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduy-
imerranj.
28 Manbu kunkulk kamarnbun manme man-
wern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde
manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kad-
dum, wanjh yerre manme kawernmerren kore
kaddum.
29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu
bininj karradjke dja kamang manwern manme
bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk

Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre,
“Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare
marnemulewan ngudberre yiman kayime
bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God
kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable
marnemulewan ba bu ngurriburrkburrkbekkan.
31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yi-
man kayime manmim manyahwurd duninjh, yi-
man mustard manmim. Kaluk bu bininj karrud-
jen kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd

duninjh yiman minj karohrok manbubuyika manmim,
32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre."

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.
34 Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, "Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk."
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku

bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj.
38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!”
39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi.
40 Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?”
41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene* bininj.

---

* **5:1** Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh,
wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bin-
inj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuward-
derurrkwernni. Dja namalngwarre duninjh
nawern birrikarrmi namekbe bininj.
3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore
kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale
mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng bir-
rirohrokmi dja larrk.
4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Bir-
ridukkadukkani nawu wirlmurrng chain,
kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh
nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale
bininj bingurdkemeninj, dja nungka
wernhdulkarrekimukni duninjh.
5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja
kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja
mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka
munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilk-
burreni kunwarddeyi.
6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh,
dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurrukkurl-
hdanj kore kumirrk nuye.
7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng,
“Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kan-
hwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye
God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda
yiwokkurrmerrimen kore God bu ngudda minj
kanmarnbun bu ngadjakbekkan.”
8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Je-
sus korroko biwokrayekwong, “Ngudda nawu yi-
malngwarre duninjh, yimbebmen wanjh yibawo
nahni bininj!”

9 Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh
yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye
ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak
ngarridjalwern.”
10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre
duninjh birriwernhdjawam Jesus bu minj ben-
munkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri
duninjh birridalknguni kore mandulum.
12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birri-
wernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Kab
kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki
ba bu ngarrbenmarnengimerren.”
13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribeb-
merrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu
bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirlobmer-
rinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, bir-
ringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki
nawu birrimirndewernni 2000.

14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani
bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj,
wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindi-
marnemulewam bedberre nawu kumekbe
kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni
kore kabbal kore manme birrihdudjengi
birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam
bu kabirrinan kore kurduyimerranj.
15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj,
nawu nawern namarnde birrimirndebawong,
dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk
djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmak-
minj, wanjh bedda birrikeleminj.

16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng.
17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.
18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj.
19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, "Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom."
20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekangebarrhmeng duninjh.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43
(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid.

---

† **5:20** Decapolis kamenyime "ten towns".

22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye.
23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninjh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!”
24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye.
25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve.
26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarrmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi.
28 Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.”
29 Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.
30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih

bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale nanu nganmadjkarrmeng?”

31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarrmeng?’ ”

32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarrmeng.

33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.

34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi.”

35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurramballk nuye nawu wohrnawohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.”

36 Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghkeng nawu

birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.
38 Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”
40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.
41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”
42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu ben-bukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh.
2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikangebarrhmi dja mak birri-marneyimerreni, "Balehbeh nahni bininj kah-mang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak dun-injh?
3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!" Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye.
4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!"
5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorrengh. Bendjalkarrmi

kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj.
6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.
Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh.
8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurrilodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi.
9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh."
10 Dja mak benmarneyimeng, "Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon.
11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh

ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh.”

12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarney-imi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen!”

13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi Mark 6:14-29 (Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus kurduhkur-duyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriy-imi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumek-bekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern.

15 Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God.

16 Dja wanjh Herod biwobekkang Jesus, nun-gan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmim-biminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomd-jobkeng!”

17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John

dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.

18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”

19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.

20 Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh.

22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”

23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarney-
imeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu
kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngard-
duk kore ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran
kunred!”
24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam
kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngad-
jawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu
ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj
nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”
25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk
durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare
kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukd-
juhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngal-
ngbalabala.”
26 Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj.
Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng ngarre
ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kad-
jare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrkn-
guni manme birribekkang bu nungka wokkur-
rmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu
bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.
27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji
djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh
nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.
28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy
kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe
ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbad-
jan ngaleng ngarre.
29 Kaluk nawu John nuyeni nawu ben-
bukkabukkani birriwobekkang bu baleh kurduy-
imerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey
kunburrk nuye dja birrikang birrikukdudji kore

kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng,
wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjarrkdi,
dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkur-
duyimi bu bindihbukkani kunwok nuye.
31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey
birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani
nuye dorrengh. Minj manme mak birringuyi dja
bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng,
“Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri
kumekbe ba bu karringehme.”
32 Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam
birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale
diwirrinj.
33 Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu
birribolkbawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk
birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh bir-
rirlobmerrinj kurrenge kore Jesus rengehrey.
Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye
bininj wanjh birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka
benmirndenang bininj birriwern birriyingkih-
madbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk
bennani yiman kayime mayh rerrih nawu
sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikar-
rmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey
benbukkabukkani bedberre.

35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye
nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birri-
marneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo.
Dja ngokko wanjh kahngokdan.
36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabir-
rire kore kabbal dja mak kore kururrkmirn-
derri ba bu manme kabirribayahme dja kabir-
rikukkarrme nawu kunwardde bedberre.”
37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda
wanjh, ngurrbenwo manme kabirringun.”
Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj
ngarribayahme manwern manme ba bu
ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja
minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde.
Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight,
wanjh ngarrikukmayi*, dja bonj.”
38 Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyi-
men baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa
ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurri-
ray ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmeng,
wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarrme kun-
bidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu
benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj
rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore
birribebbehmokenhni.
40 Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini
bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50
dja 100.
41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod
buriddi, wanjh bolknang kaddum dja biman-
jbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme.

* **6:37** Kunubewu $50000.

Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye
nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj
nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok
kurduyimeng ngarre nawu djenj.
42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh
birringuneng birriworrkminj rowk.
43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahk-
endoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi
dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.
44 Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirn-
derri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj
nawu manme birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus ben-
marneyimeng nawu benbukkabukkani nuye
bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirri-
marnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja
nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolk-
maddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj
birriwern birrihmirnderri.
46 Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj
kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum
bu karri yiwarrudj.
47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu
benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu
kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore man-
bokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh
nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.
48 Wanjh nungka bennang nawu ben-
bukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih

dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang rengehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyurrhyurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.

49 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang rengehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.

50 Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, “Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!”

51 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninjh.

52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang.

54 Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh,
bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus
wanjh werrk bedda yikahwi birrikukburrknang
nungka.
55 Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk
kumekbe bu bindimangi bindimkani manbal-
abbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni.
Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkang bu
baleh yarrkka nungka rey.
56 Jesus nungka rengehrey kore
kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak
rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak
baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu
birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme
njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninjh bu
birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird
ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda
wanjh birridjalmakmeni rowk.

7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimer-
ran Karriwarre Bininj?*

Mark 7:1-23

(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu
bindibukkabukkani mankarre, wanjh
birrimdolkkang kore Jerusalem dja
birrimornnamerrinj nuye Jesus.
2 Kumekbe bindinang yikahwi nawu ben-
bukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribid-
burlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni
kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj

birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime.

3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni.

4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, “Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?”

6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, ‘God yimeng, “Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi

ngardduk.
7 Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yi-
man ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininj-
kenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak
kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh
Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13]
8 Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngur-
ridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng
ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh
kabirrikurduyime.
9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak
bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu
ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngur-
rihyolyolme!
10 Ngurriburrbun bu Moses yimeng,
'Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng,
'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng
ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh
birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus
20:12; 21:7]
11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngur-
ribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngal-
badjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh ben-
benebidyikarrmeninj ngurrewoneng. Dja mak
benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka
God nuye, dja minj benbenewon.'
12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj
bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbad-
jan dja kornkumo nuye.
13 Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj
kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda
ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom

ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.
15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!"

17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmek-bekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyol-meng.
18 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda ngur-rihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurribur-rbun bu njale kangimen kore bininj bu ku-berrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.
19 Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

20 Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kam-bebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabi-marnbun bu nawarre bininj.
21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawar-rehwarre karredjingmang kore kukange nuye

bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen.

23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh."

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj

Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni.

25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye.

26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekni, danginj kore

Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng ngarre.

27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!”

28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!”

29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj

Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk

manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore
kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis*.
32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bin-
inj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja
mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu
birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabi-
marnebidkurrmerren nuye.

33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja
benebalwam djarrehkah dja bindibawong
nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh
Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj
nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja
bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj.
34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven
dja ngolekdurrkmarrinj, wanjh yimeng, “Eph-
phatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmar-
rhmiray.”)
35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj
kanemmakminj, dja benbekkang mak wokdang-
inj kamak bu djenmakminj.

36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe
bininj birrihdi bu minj nangale kabirri-
marnemulewan kore baleh kurduyimerranj
bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu
benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani
kunwernhkah.
37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh,
dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime
kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarn-
bun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja

* **7:31** Decapolis kamenyime “ten towns”.

mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarn-
bun bu kabirriwokdi."

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birri-
hni Jesus dorrengh, wanjh birriwern bininj bir-
rimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj
manme birrikarrmeninj bu birringuyi. Wanjh
Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani
nuye, wanjh nungka yimeng,
2 "Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabir-
rihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu
kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak
kabirrikarrme bu kabirringun.
3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimar-
rwedurndeng kured. Bu kabirrire manmeyak,
wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme
manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh."
4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani
birriwokmey birriyimeng, "Ngad karrihdi djar-
reh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi.
Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrben-
won nahni bininj kabirringun?"
5 Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, "Baleh
kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngur-
rihkarrme?" Wanjh bedda birriyimeng, "Ngar-
rihkarrme seven manbu kandidjdjawa."
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe
bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkar-
ren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka

lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyiman-
jbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja ben-
wonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak
yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirn-
deni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng.
7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak
yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus
kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyiman-
jbom God wanjh benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani bu bindibalwong nawu birrih-
mirnderri.
8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng
rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu ben-
bukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribar-
lkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni
yikahwi manbu manme.
9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri
nakka bindirohrokmeng four thousand nawu
manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng
birriworrkminj Jesus benmunkeweng.
10 Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom
kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye
birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dal-
manutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus
dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda
birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmek-
bekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekur-
duyime kundulkarre dorrengh ba bu birriwoy-

bukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang
kore Godbeh.
12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja
yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime
kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan
bu ngakurduyime God nuye kundulkarre
dorrengh? Wanjh woybukkih duninjh ngaye
marneyime ngudberre bu minj ngurrimang
nawu ngurrihdjare ngurrinan.”
13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kab-
bala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkar-
rmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala.
Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi man-
wern.
15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng
bedberre, “Ngurrinahnarrimen! Ngurrikanger-
ayekworrimen bedberre Pharisees dja mak
nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kun-
mayali manwarre bedberre wardi bu ngundi-
mayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bin-
inj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore
buriddi dja wanjh kanguklurlme.”
16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrid-
jawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka
kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birri-
marneyimerreni bu kuhni minj birrikarrmeninj
manlod kandidjawa.
17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bed-
mandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bend-
jawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme
manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok
ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayh-

meninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?
18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj
ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi
dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok
ngurribengmidjdanj?
19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjd-
jawa nawu bedberreni five thousand bininj.
Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kund-
jabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh
manme kore minj birringuyi?" Wanjh bedda
birriyimeng, "Twelve kundjabarrk."
20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng,
"Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kan-
didjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four
thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk
ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kund-
jabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?"
Wanjh bedda birriyimeng, "Seven."
21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngudda
ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi,
dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayh-
meninj bu ngurrimenmenmayi?"

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani
nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bin-
inj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore
Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kun-
bid namekbe bininj.
23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja
bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh

Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?”
24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”
25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk.
26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.”
29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu

Christ!*”

30 Jesus benwokwong nuye nawu
benbukkabukkani, “Yuwn ngurrbenmarneyime
birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng
bedberre bu nungka nawu Bininj Duninjh wanjh
kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka
yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj
Duninjh, wanjh kabirriwarnyakmen nawu
dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan
priests, dja nawu kabindibukkabukkan
mankarre. Nungka mak yolyolmeng
bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh
kayawoyhdolkkan kumidjbeh kaluk bu
kunkodjkedanjbik.

32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabi-
marnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter
bimey Jesus bidjarrirnnameng dja bimarneyi-
meng, “Yuwn kunukka yihyime!”

33 Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu
benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyi-
meng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu
yiman Namarnde Duninjh! Ngudda yiburrbun
njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja
minj yiburrbun njalehnjale kore God.”

---

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

34 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu ben-
bukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirn-
derri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare
nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyak-
mulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu
kahdjare. Dja yiman kadjalngorrmang manbu
kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye ngan-
munkekadjung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehk-
erren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nan-
gale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja
ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh
nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.
36-37 Bininj nawu karrowen, minj nuk njale
kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden.
38 Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh
nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre
kore kabirrimarneboddan nawu nawarre.
Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan
ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja kayemikan
kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye
ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre
dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja
nawu birrikukdjamun angels.”

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe
bininj, “Woybukkih duninjh ngaye marneyime
ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingi-
hdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre
bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu
yerrekah ngurridowen.”

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus
benkang Peter, James dja John bu birriwam
kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk bir-
ridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu
benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kuk-
buyikahminj kore kumirrk bedberre.
3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjong-
buyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbele-
bami kore minj nangale mak marnbuyi bu med-
jrohrokniwirrinj.
4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng ku-
mirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.
5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu
kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad kar-
rimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kund-
jurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke,
mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye
Elijah.”
6 Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiy-
imi, dja mak benebuyika nawu Jesus ben-
bukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkelem-
inj.
7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnbur-
rinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kum-
wokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng,
“Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarned-
jare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”
8 Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James
dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang
Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani
nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka
benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurri-
marneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjal-
madbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoyh-
dolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe
ngurrimulewan.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, bir-
riwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore
birrinang. Dja ngaleng birrihdjawarreni bu
nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamya-
woyhdolkkan kore kumidjbeh”.
11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu
kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime
bu Elijah wanjh kamdokme werrk?”
12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda
wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah kam-
dokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun
njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh
kore djurra kahyime nawu Bininj Duninjh wanjh
kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirrid-
jalwarnyakmen nuye?
13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh
woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda
birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni,
kore yingkihbimbuyindanj bu kabimulewan
nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalng-warre Bikarrmi

Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja
John birridurndi kore birribuyika nawu

benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng.

15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.

16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”

17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi.

18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang

Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.

21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni.

22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”

23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.”

24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”

25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!”

26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh

kumbebmeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!”
27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribebkemeninj nawu namalngwarre?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk.”

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.
31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?”

34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre.

35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninjh, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,

37 “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

Jesus yimeng, "Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji."

Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre."
39 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh.
40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan.
41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren

Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, "Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebngakme!"

43-44 “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirludowen.”

45-46 “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.”

47 “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.

48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon.

50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

10

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh

Mark 10:1-12

(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja
wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak
borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk
kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye.
Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka
kurduhkurduyimi munguyh.
2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore
Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj.
Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj
nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok
kunukka nungka kabakke manbu mankarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kay-
ime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayek-
wong ngudberre?”
4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses
benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni
bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng
bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu
kabenebaworrenkenh.”
5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong
mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh
ngudda ngurrikangerayekni!
6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom
kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bin-
inj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem
dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]
7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj
kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja

kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininjkobeng nuye.
8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24]
9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke."
10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh.
11 Jesus yimeng bedberre, "Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiwarrewon ngalbininjkobeng.
12 Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninjh kayime."

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkeng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye.

14 Kaluk bu Jesus bennang nawu
benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh
nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng,
“Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu
wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu
ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare
kabirrihdi kore God Kawohrnan rowk, wanjh
bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni
wurdwurd.
15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre,
bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore
God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnbur-
ren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilelk
bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh
kunukka minj kabirringimen kore God ka-
wohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe
wurdwurd, benkodjkarrmi dja bidjawani God bu
kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja
nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bi-
marnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye,
wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kan-
hbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu
God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh
munguyh kore nungka?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng
bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja
nadjalkudji God.

19 Ngudda yiburrbun manbu mankarre:
‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang
nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj
yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika
bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan
nawu nabuyika bininj kore court. Mak
minj yikurren bu yiwokkihyime kurobbe.
Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu
kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi
rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh
bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji
bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale
nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde
money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj.
Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore
heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung
ngaye.”
22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng
bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng,
wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong,
wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak
dja mak nungka nakukenni.
23 Mak Jesus bennang bininj nawu birri-
hni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu
benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre
nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu
yimankek kabirringimen kore God kawohrnan
rowk!”
24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bir-
rikangebarrhmeng kumekbe bu birribekkang

Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda
nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninjh
bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan
rowk!
25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj
nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh
minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yi-
man kayime mayh nawu camel bu kangimen
kore mandangdjokko.”
26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriw-
ernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj,
“Kaluk nangale nanu God kabingehke?”
27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mand-
jad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God
nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehn-
jale kakurduyime rowk.”
28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina!
Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk,
bu ngudda ngundimunkekadjung!”
29 Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marney-
ime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabir-
ribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngay-
ime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman
kayime kabindibawon narahrangem, ngaldah-
daluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd
dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk
bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu man-
makkaykenh kunwok.
30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred
nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kon-
danjkunu kunred nakka kakarrme manwern
kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngal-
babadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh.
31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem.
33 Wanjh yimeng, "Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.

34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja
ngandikuknunjhme. Mak ngandiwidjbihke kun-
yarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngar-
rowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik bu kun-
mekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyh-
dolkkan kore kumidjbeh."

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarrmekenh
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye
Zebedee, benemyikang Jesus dja benedjawam,
benemarneyimeng, "Nawu kanhbukkabukkan,
ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduy-
ime ngarrewoneng."
36 Wanjh Jesus yimeng, "Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?"
37 Kaluk bedda beneyimeng, "Wanjh rerrekah
bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorrengh ke,
wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen ngar-
rewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku
ke."
38 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda minj njale
nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme.
Kaluk kundjak mandulmuk duninjh
nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime
ngaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja
yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye
wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok
ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?"

10:38 Matthew 20:22

39 Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad
mak kunmekbe nganekurduyime!” Kaluk
Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih
duninjh ngudda ngunbenemarnekurduyimerran
karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran.
40 Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrng-
bun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kud-
jakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”

41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu
birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani,
bedda wanjh bindiduy nawu James dja John.
42 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu
benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurrina.
Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu
minj Jews kabindikarrme nawu kabirri-
wohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren
dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika.
Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe,
dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarrme
kundulkarre bedberre.
43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore
yiman bedda kabirrihkurduyime. Mak bu
nakudji kadjare kakimukworren kore ngud-
berre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedur-
rkmirri ngudberre ngurribuyika.
44 Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwer-
ren ngudberre, wanjh nakka werrk durrkmirrin
ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngud-
berre.
45 Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye
nawu Bininj Duninjh minj ngamrawinj bu
birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja
ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri,

dja mak ngakanjkurrmerren bedberre birriwern
bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu
benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern
bininj nawu bindihmunkekadjungi, wanjh
birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe.
Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore
kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng
bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk
nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd
nuye Timaeus.
47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu
Nazarethbeh rengehrey bihyurrhkeyi. Wanjh
bimarnekayhmeng, “Jesus, Beywurd nuye David,
kankongibu ngaye!”
48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja
birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka
djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, “Nawu
Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”

49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngur-
rikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh bir-
rikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni,
dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja
yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.”
50 Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang
werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj,
wanjh bimyikang Jesus.

51 Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yid-
jare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu
mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan,
ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.”
52 Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko
yimakminj bu kunmekbekenh ngudda kan-
woybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh
namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolk-
nang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore
birribalhrey.

11

*Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngi-
meng Kore Jerusalem*

Mark 11:1-11

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-
19)*

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye
birrimhdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk bir-
rimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre
Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kur-
rulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh
kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebo-
kenh nawu benbukkabukkani nuye.
2 Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray
kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja
ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen,
kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw kar-
rukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj.
Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah
kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurre-
woneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh

kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrnan
Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka
ngunmarnedurndiwe.’ ”
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani be-
newam dja benengalkeng namekbe donkey
yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh,
kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kunrurrk,
wanjh beneyerrkkeyi.
5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe
birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda
ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke
nawu yaw donkey?”
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani be-
newokmulewam kore Jesus benbenemarneyi-
meng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng,
benekang nawu yaw donkey.
7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodme-
barrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng.
Wanjh Jesus bidbom morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekur-
rmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja bir-
ribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dor-
rengh kore kabbal darnkih, dja birrimalawor-
rhkurrmi kore manbolh.
9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye
Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkad-
jungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi,
“Hosanna!* Nahni kamre kore kunngey nuye
nawu Kawohrnan Rowk, wanjh karridjare God
kabimarnekurduyime kunmak duninjh!” [Psalm
118:25-26]

---

* **11:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

10 Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre
bininj nawu kawohrnan rowk nawu namud
nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore
nungka nawu kaddum heaven kahni!”

11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk bal-
ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu
Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang
njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi,
wanjh nungka wam kore Bethany mak birrid-
jarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani
nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka bal-
hbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwe-
doweng.
13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig
kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi.
Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme
manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak,
minj karrmeninj manme manmekbe kundulk,
dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka
minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme
kukdiwirrinj.
14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj man-
mekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun
manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk
nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani bir-
ribekkang bu kunmekbe nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.

16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple.

17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbimdi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.’ ” [Jeremiah 7:11]

18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribekkang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh Mark 11:20-26 (Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh.
21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!"
22 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God.
23 Woybukkih duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke.
24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang.
25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu

nguneyirrurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke."

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus rengehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus.
28 Dja birrimarneyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime.
30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!"
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, "Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore God,

wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh
minj John ngurriwoybukwoyi?’
32 Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh
birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk
birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani
bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi
bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani bir-
rimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.”
Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak mar-
neyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni
njalehnjale ngahkurduyime.”

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd

Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu
manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng,
“Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu
dudji manrakel manwern manbu grapes bu
djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwar-
namkang dja birribolkkarungi kore ngarre
manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom
kunrurrk ba birribidbom birribolknahnani
warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu
birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye
dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh
djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyh-
mangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng
nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe

nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarl-
mang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom.
Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj njale
mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred
bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu
bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka
birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre
birrimarneyimeng.
5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja
nakka wanjh birribom birrikukkurrmeng. Birri-
wern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka
bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja
bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka
bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji
bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh bey-
wurd nuye nawu biwernhmarnedjareni dun-
injh. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj,
‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye,
dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh
bimunkeweng.
7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye,
wanjh bedda birrimarneyimerrinj, ‘Nahni bey-
wurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka
kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja kar-
ribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.’
8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birri-
bom birrikukkurrmeng, wanjh birribalkukburri-
weng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”
9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime
namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh

kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, 'Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme werrk kore kunrurrk.
11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.' " [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok.

14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birri-
marneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad
ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj.
Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj
nawu birribuyika kabirrihburrbun bu ngud-
dahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh
manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarney-
imen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja
nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money
nawu taxes nuye Caesar?
15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu
burrkyak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore
birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh
yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda
kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka
ngardduk silver coin ba nganan.”
16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja
nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore
coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda
birriyimeng, “Nawu Caesar.”
17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj.
Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu
nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo
njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe
bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh
birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus

Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.
19 Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng.
20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw.
21 Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.
22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.
23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?”

24 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda
ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kun-
woybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun
kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok
ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye
kundulkarre?
25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabir-
ridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriya-
woyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran
bu karohrok nawu angels kore heaven.”
26 “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore
baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren
kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore
Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrungi,
wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarney-
imeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham,
dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye
Jacob.’ [Exodus 3:6]
27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre
nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre
nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees
wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoy-
buk ngarre.”

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus.
Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre.
Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdan-
gwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja
mak bininj binang Jesus bu benwokdurndi-
weyi kunwok manmak benmarneyimi kore
bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam

dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”

29 Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh.

30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunngudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5]

31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”

32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok.

33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh,

manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh."

34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, "Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk." Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah. Dja yimeng, "Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ* nakka beywurd nuye David?

36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, 'God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, "Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre." ' [Psalm 110:1]

37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng 'Nawu Kawohrnan ngardduk' dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?"

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

---

* **12:35** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, "Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika.
39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun.
40 Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh."

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde

money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre.

42 Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box.

44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarrmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk."

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, "Yina, Nawu Kanhbukkabukkan!

Mahni Temple manrurrkmakkaykenh dja kakarrme manwarddekihkimuk.”
2 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk,
4 “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj.
7 Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja med.
8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja ngurribekkan

bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.

10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk.

11 Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinjilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.

13 Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja

bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabenngehke.”

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninjh bu kabenbun dja kabularrbun*, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde.
15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk.
16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi.
17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninjh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon!
18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke.
19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk

* **13:14** Daniel 9:27

kundjalkimuk duninjh kunyid kawernmen
kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh
duninjh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre.
Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman
kunmekbe werrk kayimerran.
20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawar-
rewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu
minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj
nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God
karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye
kore nawu bendjarrngbom.

21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi
kayime, ‘Yina, nakka nawu Christ!†’ Mak
nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh
yuwn ngurrbenwoybukwon.
22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme
nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime,
‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu
kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja
kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh,
dja mak kabirrikurduyime manbubuyika
ba bedda kabindirohrokme bu yimankek
kabindibengwarrewon bininj nawu God
bendjarrngbom.
23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja
ngaye kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngud-
berre bu kuninjkunukenh kabalkurduyimerran
yerrekah.”

† **13:21** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyh-durndengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayak-
men kore kabirridjakbekkankenh, bu kunmekbe
kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime,
‘Wanjh manbu kundung makka kakakyongen
kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj
kabolkwolkan.
25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawar-
rawarrhmerren kore kaddumbeh. Nawu bir-
rimalngwarre duninjh kore kaddum kahbirri-
hdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh kabir-
rideldelmibebme.’” [Isaiah 13:10; 34:4]
26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh
bininj rowk kabirrinan nawu Bininj Duninjh
kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kun-
dulkarre manbu mankimukkenh duninjh kore
kunmakmak dorrengh.
27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye
angels kore kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh
angels kabindimanamang bininj rowk nawu
Bininj Duninjh bendjarrngbom.”

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk
ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja wanjh
ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green

kayimerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung.

29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururrkdangmaye!

30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu kakurduyimerran.

31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kadjalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj kayakmen."

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, "Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun."

33 "Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran.

34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare
djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye kurram-
balk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarne-
durrkmirri bu kabirrimarnerurrknahnan. Mak
kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri. Mak
kabimarneyime nakudji nawu karrangnahnan
bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye
marnehmarneyime ngudberre bu bolkkime.
35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburri-
men. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolky-
ime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye kur-
rambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh,
dja kunubewu kumununburrk, mak kunubewu
djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrung-
bebme!
36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkw-
errk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren wanjh
kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo.
37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre
mak ngabenmarneyime birriwern bininj: 'Ngur-
rimarnburrimen!' "

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus

Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh
bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Ben-
darrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kan-
diddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu kabirrihk-
ihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan

mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarn-
burreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Je-
sus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi
karrowen.
2 Dja bedda birriyimarnemerrinj, “Minj
kunukka karribangmekurduyime bu
kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj
kabirrimirndewernmen bu kandiyiddungkenh
kore kurobbe.”

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningi-
hni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni
kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringey-
buni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningi-
hni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka,
dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi man-
jmakkaykenh perfume manbu nakimuk kun-
wardde bayahmeng. Mahni perfume marn-
buyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk
bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore
kukodj nuye Jesus.

4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi
birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk.
Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng,
“Njalekenh weng rowk namekbe manjmak per-
fume?
5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mand-
jewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj.

Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.

6 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninjh ngardduk.

7 Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme.

8 Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk.

9 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, manbu manmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun.”

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk

priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus
kabenbidnakenhwon.
11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu
kunmekbe birriwokbekkang dja birriwokkur-
rmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh
kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh
kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus
kabenwon.

*Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Ben-
darrkidbawongkenh*
Mark 14:12-21
*(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-
30)*
12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra
kumdokmi ngarre Mulil manbu Manlodbala-
bala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bin-
inj nawu Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi
nawu mayh yaw lambs kore God kunkud-
jikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Ben-
darrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu
benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja
birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriy-
ingkihmarnbun njalehnjale kore ngaleng ngarre
manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh
yidjare yingun manbu manme?”
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh
nawu benbenebukkabukkani nuye dja benben-
emarneyimeng, “Nguneray kore karurrkmirn-
derri. Wanjh bininj nawu kahbongorrkan
kukku banikkin dorrengh kumekbe ngurrinar-
ren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju.
14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore
kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarneyimen

bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kan-
hbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolk-
bukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabir-
ringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh
mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.’
15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon
manrurrkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe
wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”
16 Wanjh nawu benebokenh nawu
benbukkabukkani bindibawong benewam kore
rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus
yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda
wanjh beneyingkihmarnbom manbu mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja
nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye bir-
ridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.
18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme,
Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime
ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu
ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu
nganedjarrkngun manme bu bolkkime.”
19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu bir-
ribekkang kunmekbe yimeng wanjh bedda bir-
rinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmarney-
imi Jesus, “Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?”
20 Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe
nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve
bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa
kore banikkin wanjh namekbe nanu.
21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare
ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kad-
jalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye
nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu

Bininj Duninjh. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.”
23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.
24 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj.
25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk.”

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives

Mark 14:26-31

(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.

27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7]

28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.”

29 Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!”

30 Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.”

31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdowen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane
Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”
33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninjh.
34 Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarrme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj nuye.
36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon,

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji?
38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre."
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkkudji.
40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburrbuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, "Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.
42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankukweykan."

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreyi twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda

bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests
dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja
mak dabborrabbolk nawu birriwohrnani bininj.
44 Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom
bu kabenkokmalidjmang, bu kayime, “Bininj
nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh
nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngur-
rikan.”
45 Wanjh Judas wam werrkwerrk
kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu
Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka
bibunjhmey.
46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dor-
rengh bu birridarrkidmey Jesus.

47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye
kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrkmey
nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng
nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu
kabenmarnewohrnan kore priests rowk.
48 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birri-
wern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak
dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu
ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime
ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre?
49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjar-
rkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple
kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandi-
mayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale
nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi
kore djurra wanjh woybukkenhdanj.”
50 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus
birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bih-
munkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi man-
burrba namak, dja birridarrkidmayi nungka
warridj,
52 wanjh manburrba nawu djongbuhdjong-
buyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kel-
erlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba
nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni
Mark 14:53-65
(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey bir-
rikang kore kunred nuye nawu Priest Kaben-
marnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk
priests, dja mak nawu dabborrabbolk bir-
ringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindi-
hbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimorn-
namerrinj rowk.
54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh
yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kur-
rambalk manbu nuye nawu Priest Kaben-
marnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihd-
jarrkni nawu birridurrkmirri, kore kukkuwani
kunak.
55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu
bininj rowk nawu council birriyerrkani, yi-
mankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba
bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale
birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun.
56 Kaluk birriwern bininj birrimwam birriy-
olyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja

minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj
bedda birriyimeninj.
57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrim-
dolkkang dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda
birriyimeng,
58 “Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng,
‘Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu
bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah
bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrkmarnbun
manbuyika Temple manbu minj bininj kabirri-
marnbun.’ ”
59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyi-
meng minj birriwokmarnburrimeninj.
60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests,
dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bi-
marneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yiben-
wokdurndiwe bu yiwokdjurruddin kore bininj
kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?”
61 Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj,
minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu
kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam
kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda
Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu kar-
riburlume?”
62 Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh
nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan
ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngahni kore
kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh, mak
ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dor-
rengh kore kaddumbeh.”
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu
kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja

† **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karrid-
jare nabuyika nawu kabimulewan nuye!
64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kunin-
jkunu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh
ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng
rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja
nungka wanjh dowimen.

65 Yikahwi bininj nawu kumekbe
birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak
birrimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja
birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja
birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen
ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale
ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun
birrikang kore birribuni.

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Dan-
jbikkah*
Mark 14:66-72
*(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-
27)*

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji
kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji
ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu
kabenmarnewohrnan priests, kumekbe
kumwam kore birrikukkuwani.
67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore
kunak. Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk
yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahni bininj
nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Je-
sus!”

68 Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjar-
rkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakuk-
wakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyoly-
olme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore
kurrangmaye ngarre kuberrkkah.
69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk
biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmar-
neyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe bir-
rihdi, “Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe
nawu birrihdjarrkrey Jesus!”
70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj
kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni, bu
rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, bir-
riyimeng, “Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjar-
rkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkkang
kore Galilee warridj.”
71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kun-
warre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja
wokkurrmerrinj bu yimeng, “Ngaye ngamule-
warren duninjh ngudberre bu minj ngakukbur-
rbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!”
72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng,
wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl
yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter
burrbom kore Jesus bimarneyimeng,
“Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah,
ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja
kunmekbe yiyime danjbikkah.” Wanjh Peter
djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih
duninjh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjad-mekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrik-ihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk bir-ringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindi-hbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu bir-ribidnakenwong Pilate.
2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuh-buni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi.
4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”
5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore

dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni.

7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas.

8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh.

9 Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”

10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi.

11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahni bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?”

13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale
warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi
wernkih duninjh, “Ngurrikukbarnnamen kore
kundulk cross!”
15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarn-
buyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri
kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas
bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabir-
riwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh
nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore
djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk
cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang
Jesus kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah
(manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak
bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk
bu birrimirnderri.
17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj
nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj
manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown,
wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye.
18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi,
“Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews
bininj!”
19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus
kunwernhkah kundulk dorrengh bu
birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi
dja birrikukborrkbuni, birrimalelmangi bu
birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddur-
rukkurlhdangeni nuye.

20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe bir-
rihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu dja-
mun birriyerrkkeng nawu purple manburrba
djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu
nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibeb-
meng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk
cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang
Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja
balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe
bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo
nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu
djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu
kangorrkan manbu kundulk cross nuye Jesus.

22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo
Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, “Kore
kabolkyime kunkodjngalng”.

23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yi-
mankek birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi.
Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh.
Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi.

24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kun-
dulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka
wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu
birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine
oclock bu malahmalaywini.

26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekodjborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik!
30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, “Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!
32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

---

* **15:32** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh
kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak
rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three
oclock bu wolewoleh yimerranj.
34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayh-
meng wernkih, yimeng, "Eloi! Eloi! Lama
sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime
"Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh
ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]
35 Yikahwi bininj nawu birribekkang
dja birriyimeng, "Ngurribekka! Nahni
kabimarnekayhme Elijah!"
36 Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja
djuhkeng kelkkelk kore wine manbu
manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja
bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak
nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrk!
Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"

37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu
ngolekyakminj doweng.

38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba
mankimuk barndi kore Temple kururrkdang-
maye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kan-
jdji.
39 Dja nakudji djamun, nawu ben-
marnewohrnani birribuyika djamun, wanjh
nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu
bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng,

"Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"
40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi.
41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorrengh kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmarnburreni manbu Sabbathkenh.
43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohrnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremakwam nuye.
44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng.

45 Nawu djamun bimulewam bu doweng,
wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu
bikukkang Jesus kunburrk nuye.
46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak man-
burrba, wanjh wam, bikukkoluyhweng Je-
sus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang
kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkurrmeng
kukyoy kore kumidj manbu birriwardded-
jobkeng kore manwarddewardde ngarre. Kaluk
nungka warddedjirrkkang manwarddekimuk ba
karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunward-
derurrk.
47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore
bikukkurrmeng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu
ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary
ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath
ngarre, birridanjbik morlehmorlenj birridjareni
kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu
Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu
James biyawmey, dja mak Salome. Bedda bir-
ribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak
birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk.
2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh
birriwam kore kumidj.
3 Bu bedda wanjh birridjawarreni bu nangale
kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore
kunwardderurrk.

4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu
manwarddekimuk ngokko yiman birriwardded-
jirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk
kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj
nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka
djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni,
wanjh birriwernhkangebarrhmeng.
6 Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwn
ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu
Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom.
Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj
kahdi kondah. Ngurribolkna kondah kore
birrikukkurrmeng.
7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu
benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dor-
rengh. Ngurrbenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng
ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kun-
mekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulewar-
rinj ngudberre.’ ”
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu
birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja mak
birrikangebarrhmeng. Minj nangale birri-
marnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**

Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh
ngarre, bu djarreh kumhbarrhbuni Djandini,

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.

wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi.
10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjilng-warreni bu Jesus doweng.†
11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kah-darrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bo-kenh Nawu Benemunkekadjungi
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekuk-bukkarrinj benebokenh bininj nawu bene-munkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrar-radalk.
13 Dja benemekbe bininj benedurndi bindi-marneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

---

† **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyi-meng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kaben-ngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wok-yarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye

Mark 16:14-18

(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

14 Wanjh yerrekah bu Jesus ben-
marnekukbukkarrinj eleven bininj nawu
benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni
manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi
dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi.
Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi
nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka
yawoyhdolkkang kore kundowikenh ngarre dja
mak bedda birrimulewam.

15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Mah.
Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngur-
riyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan
nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngab-
bard benmarnbom.
16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja
nawu kabirrikukdjuhme kore ngayekenh, wanjh
God kanbenngehke. Nawu minj ngandiwoybuk-
won, wanjh God kabenwarrewe.

17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh
kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh kore
kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikuk-
burriwe namarndemarnde, dja mak kabirri-
wokdi manwokbubuyika manbu manwokker-
rnge.
18 Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin
kore kubid, dja mak kabirribongun manbang
duninjh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk

bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bed-
berre, wanjh God biwayhweng bikang kore
heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye.
20 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birri-
wam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika
rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdur-
rkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi
kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj
birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimar-
neyolyolmi.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074